

Kúpna zmluva

uzatvorená podľa § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, uznesenia Mestského zastupiteľstva mesta Trnava č. 541/2024 zo dňa 29.10.2024 (ďalej len „zmluva“) medzi:

Predávajúci:

obchodné meno:	TESCO STORES, SR a.s.
sídlo:	Cesta na Senec 2, 821 04 Bratislava - mestská časť Ružinov
štatutárny orgán:	Martin Kuruc, člen predstavenstva Erik Šiatkovský, člen predstavenstva
IČO:	31 321 828
DIČ:	2020301140
IČ DPH:	SK702 0000 317
zápis:	Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, odd. Sa, vl. č. 366/B
bankové spojenie:
IBAN:
č.ú.
SWIFT:

(ďalej len „predávajúci“)

Kupujúci:

názov:	Mesto Trnava
sídlo:	Hlavná 1, 917 01 Trnava
štatutárny orgán:	JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta
IČO:	00 313 114
DIČ:	2021175728
bankové spojenie:	Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu:	SK59 0200 0000 0000 2692 5212
variabilný symbol:	1720682502
email:	slavomir.pastyr@trnava.sk

(ďalej len „kupujúci“; predávajúci a kupujúci ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

I.

Úvodné ustanovenia

1) Predávajúci je výlučným vlastníkom:

- stavebného objektu „SO 04 Cesty a spevnené plochy“, vybudovaného v rámci stavby „TESCO Hypermarket Trnava“ podľa kolaudačného rozhodnutia Okresného úradu v Trnave č. A/2000/15526/Va/1 zo dňa 09.11.2000, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10.11.2000 (ďalej len „Stavba I“),
- časti stavebného objektu „SO 18 Cesty a spevnené plochy areálové“ – verejný chodník na časti pozemku v k.ú. Trnava, parc. reg. C č. 5292/162; vybudovaného v rámci stavby „TESCO Hypermarket Trnava“ podľa kolaudačného rozhodnutia Okresného úradu v Trnave č. A/2000/15526/Va/1 zo dňa 09.11.2000, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10.11.2000 (ďalej len „Stavba II“),
- časti stavebného objektu „SO 09 Verejné osvetlenie“ – 7ks stožiarov VO na Ul. Východná v Trnave a k nim prislúchajúci káblový rozvod, na častiach pozemkov v k.ú. Trnava, parc. reg. C č. 5292/17, 5292/143, 5292/158, 5292/162, 5292/212, 5292/287, 5292/324, 5292/325, 5292/427, 5292/429, 5292/587; vybudovaného v rámci stavby „TESCO Hypermarket Trnava“ podľa

kolaudačného rozhodnutia Okresného úradu v Trnave č. G2000/04788/ŽP-SP/Ba zo dňa 06.11.2000, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10.11.2000 (ďalej len „Stavba III“; Stavba I, Stavba II a Stavba III ďalej spolu len „Stavby“).

- 2) Stavba III je umiestnená v súlade s projektom skutočného vyhotovenia vypracovaným Ing. Andrejom Šmiralom, dátum: 04/2023, názov stavby: Vonkajšie verejné osvetlenie, ktorého situačný výkres tvorí príloha č. 1.

II.

Predmet zmluvy

- 1) Predávajúci týmto na základe tejto zmluvy a v zmysle uznesenia Mestského zastupiteľstva mesta Trnava č. 541/2024 zo dňa 29.10.2024 (ďalej len „uznesenie“) predáva Stavby zo svojho výlučného vlastníctva kupujúcemu do jeho výlučného vlastníctva, v stave v akom sa nachádzajú ku dňu podpisu tejto zmluvy, a kupujúci za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a v zmysle uznesenia kupuje od predávajúceho Stavby do svojho výlučného vlastníctva, v stave v akom sa nachádzajú ku dňu podpisu tejto zmluvy.
- 2) Kupujúci je povinný za prevádzané Stavby zaplatiť predávajúcemu kúpnu cenu vo výške a spôsobom dohodnutým v článku III. tejto zmluvy a predávajúci je oprávnený požadovať od kupujúceho za prevádzané Stavby zaplatenie kúpnej ceny vo výške a spôsobom dohodnutým v článku III. tejto zmluvy.

III.

Kúpna cena

- 1) Zmluvné strany sa v zmysle uznesenia dohodli, že kúpna cena Stavieb predstavuje spolu **3,00 eurá vrátane DPH** (ďalej len „kúpna cena“).
- 2) Kúpnu cenu uhradí kupujúci do 30 (tridsiatich) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, a to prevodom na bankový účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3) Kúpna cena je uhradená dňom pripísania kúpnej ceny na bankový účet predávajúceho uvedený v záhlaví zmluvy.

IV.

Nadobudnutie vlastníckeho práva

- 1) Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k Stavbám dňom ich odovzdania a prevzatia podľa odseku 2 tohto článku zmluvy.
- 2) Odovzdanie a prevzatie Stavieb sa uskutoční osobitným písomným protokolom podpísaným zástupcami oboch zmluvných strán po uzatvorení tejto zmluvy, najneskôr však do 31. 12. 2024.

V.

Protikorupčné ustanovenia

- 1) V tejto zmluve:
 - a) sa „Protikorupčnými zásadami“ rozumejú:
 - (i) štandardy prinajmenej rovnocenné so štandardmi, ktoré sú uvedené v Protikorupčných zásadách spoločnosti Tesco (Príloha č. 2); a
 - (ii) akékoľvek iné zásady a/alebo akýkoľvek iný postup spoločnosti Tesco vo vzťahu k firemným darom, formám zábavy a úplatkárstva, ktoré spoločnosť Tesco vydala alebo sprístupnila zmluvnej strane (napríklad Protikorupčné pravidlá pre obchodných partnerov alebo Pravidlá

pre dary a pohostenie pre obchodných partnerov). Tieto zásady sa môžu meniť a ich aktuálna verzia je prístupná na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nas/ako-podnikame>.

- b) „Nedovoleným konaním“ sa rozumie akýkoľvek podvod alebo akékoľvek porušenie Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti úplatkárstvu a korupcii; a
 - c) „Zástupcami“ sa rozumejú akékoľvek osoby, ktoré sú oprávnené zastupovať ktorúkoľvek stranu a ktoré zahŕňujú okrem iného vlastníkov, riaditeľov, nevýkonných riaditeľov, zamestnancov, zmluvných dodávateľov, agentov a subdodávateľov, ktorí poskytujú služby v súvislosti s touto zmluvou.
- 2.) Kupujúci berie na vedomie a súhlasí, že jeho Zástupcovia priamo ani nepriamo akýmkoľvek spôsobom neponúkli, neprislúbili, neposkytli, neschválili ani si nevyžiadali a neprijali žiadne korupčné peňažné platby ani čokoľvek neprimeranej hodnoty, ani tak v súvislosti so zmluvou neurobia s cieľom získať alebo udržať obchodnú činnosť alebo zabezpečiť akúkoľvek neprimeranú výhodu. Kupujúci berie na vedomie a súhlasí, že prijala primerané opatrenia, aby v už uvedenom konaní zabránila aj subdodávateľom, agentom alebo akýmkoľvek iným tretím stranám, ktoré podliehajú jej kontrole alebo určujúcemu vplyvu.
- 3) Kupujúci súhlasí, že bude vždy v súvislosti so zmluvou a v jej priebehu dodržiavať Protikorupčné zásady a všetky platné právne predpisy proti úplatkárstvu a korupcii a vynakladať všetko primerané úsilie na to, aby tak konali aj jej Zástupcovia.
- 4) V prípade, že má Kupujúci oprávnené dôvody domnievať sa, že môže dôjsť alebo došlo k Nedovolenému konaniu z jej strany, zo strany ktoréhokoľvek z jej Zástupcov alebo zo strany ktoréhokoľvek zo Zástupcov spoločnosti Tesco (Predávajúceho), Kupujúci túto skutočnosť bezodkladne oznámi spoločnosti Tesco.
- 5) Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek iný opravný prostriedok, ktorý môže spoločnosť Tesco uplatniť, platí, že ak spoločnosť Tesco má oprávnené dôvody domnievať sa, že toto ustanovenie bolo Kupujúcim alebo ktorýmkoľvek z jej Zástupcov porušené, je spoločnosť Tesco oprávnená s okamžitou účinnosťou ukončiť túto zmluvu alebo akúkoľvek inú zmluvu uzatvorenú s Kupujúcim, a to oznámením Kupujúcemu.
- 6) Pokiaľ sa preukáže, že Kupujúci alebo jej Zástupcovia nesú zodpovednosť za akékoľvek Nedovolené konanie, Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Tesco odškodnenie a zbaviť ju zodpovednosti za akékoľvek nároky, straty a záväzky vyplývajúce z porušenia akejkoľvek povinnosti podľa tohto oddielu. Ustanovenie tohto článku 6.6 platí aj po ukončení alebo vypršaní platnosti tejto zmluvy.

VI.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 1) Kupujúci vyhlasuje a zaručuje, že a) ku dňu podpisu tejto zmluvy je oprávnený túto zmluvu uzavrieť, a to bez akýchkoľvek obmedzení; b) sa riadne zoznámil s právnym a faktickým stavom Stavieb a c) k tomuto jeho stavu nemá žiadne výhrady, a v súčasnom stave ho tiež prijíma do svojho vlastníctva.
- 2) Vzt'ahy touto zmluvou priamo neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacich platných právnych predpisov.
- 3) Zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- 4) V prípade, že ktoréhokoľvek ustanovenie tejto zmluvy bude súdom alebo príslušným štátnym orgánom z akéhokoľvek dôvodu vyhlásené za neplatné, nedostatočne určité alebo nevykonateľné, zmluvné

strany sa zaväzujú odstrániť dodatkom tejto zmluvy takúto neplatnosť, nedostatočnú určitosť alebo nevykonateľnosť takým spôsobom, aby bol zmysel tejto zmluvy naplnený.

- 5) Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach, z toho kupujúci dostane tri vyhotovenia, predávajúci jedno vyhotovenie. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 a príloha č. 2.
- 6) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky sporné otázky budú riešené vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že k takejto dohode nedôjde, bude spor predložený na rozhodnutie miestne a vecne príslušnému súdu SR.
- 7) Zmluvné strany sa dohodli, že zmeny jednotlivých ustanovení tejto zmluvy je možné vykonať výlučne písomnou formou, a to formou očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 8) Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa zoznámili a súhlasia s ním, že zmluva bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne, že nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo svojím podpisom potvrdzujú.
- 9) Zmluva bola zverejnená v Centrálnom registri zmlúv dňa

Prílohy:

Príloha č. 1 - Situačný výkres – verejné osvetlenie na Ul. Východná v Trnave

Príloha č. 2 - Protikorupčné zásady Predávajúceho

V dňa

V Trnave dňa

Predávajúci:

TESCO STORES, SR a.s.

Kupujúci:

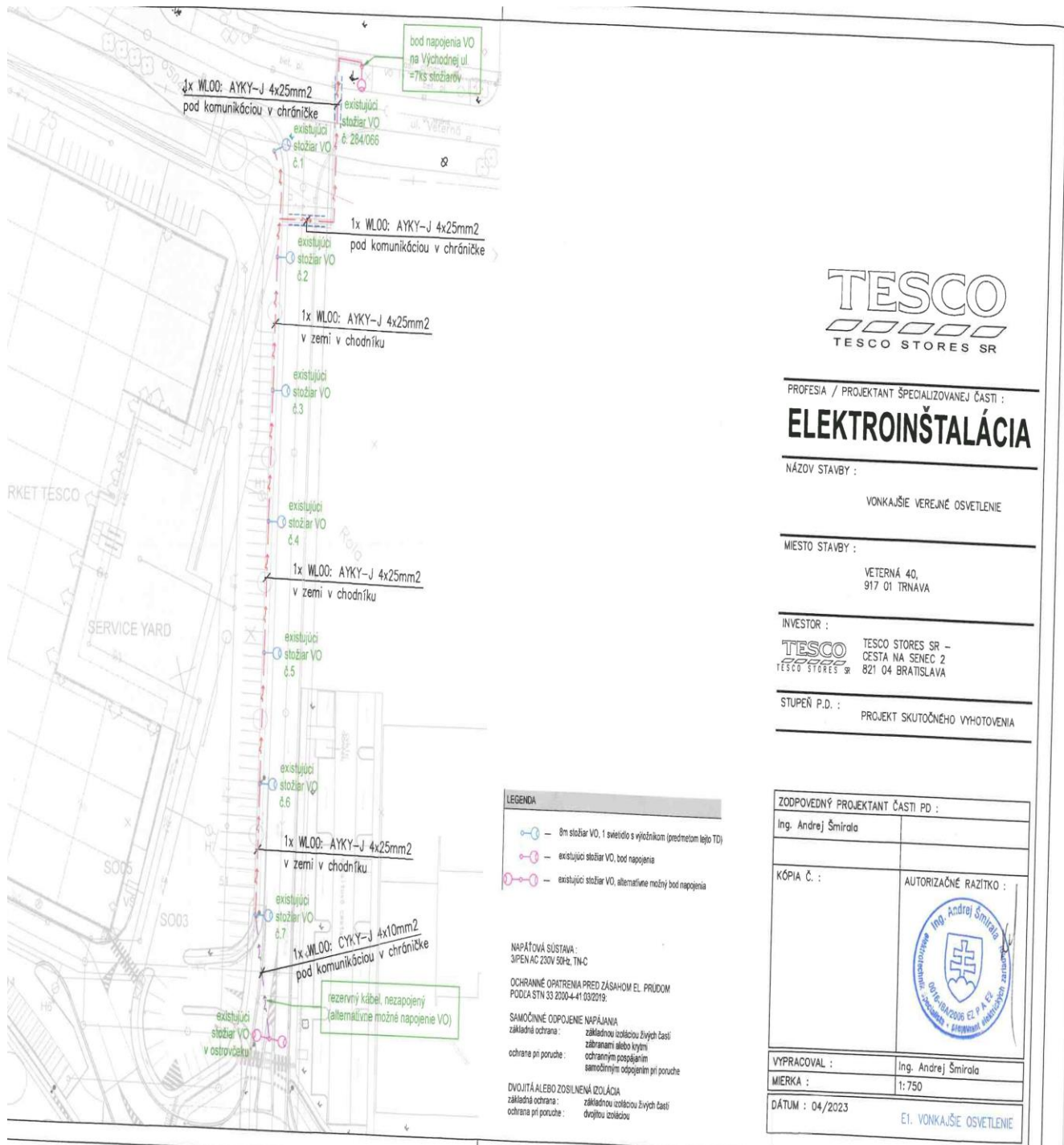
Mesto Trnava

.....
Martin Kuruc
člen predstavenstva

.....
JUDr. Peter Bročka, LL.M.
primátor mesta

.....
Erik Šiatkovský
člen predstavenstva

Príloha č. 1
 Situačný výkres – verejné osvetlenie na Ul. Východná v Trnave



PROFESIA / PROJEKTANT ŠPECIALIZOVANEJ ČASTI :

ELEKTROINŠTALÁCIA

NÁZOV STAVBY :

VONKAŠIE VEREJNÉ OSVETLENIE

MIESTO STAVBY :

VETERNÁ 40,
 917 01 TRNAVA

INVESTOR :

TESCO TESCO STORES SR
 TESCO STORES SR
 CESTA NA SENEC 2
 821 04 BRATISLAVA

STUPEŇ P.D. :

PROJEKT SKUTOČNÉHO VYHOVENIA

ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT ČASTI PD :

Ing. Andrej Šmirala

KÓPIA Č. :

AUTORIZAČNÉ RAZÍTKO :



VYPRACOVAL :

Ing. Andrej Šmirala

MIERKA :

1:750

DÁTUM : 04/2023

E1. VONKAŠIE OSVETLENIE

Príloha č. 2 Protikorupčné zásady spoločnosti Tesco

Dňa 1. júla 2011 nadobudol účinnosť britský zákon o úplatkárstve z roku 2010. Podľa tohto zákona sa spoločnosť, ktorá nezabráni aktu úplatkárstva spáchaného vo svojom mene, dopúšťa trestného činu. Vzhľadom na to, že spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., je prevádzkovaná subjektom Tesco PLC, musí dodržiavať ustanovenia už uvedeného zákona. Dňa 1. júla 2016 ďalej nadobudol účinnosť slovenský zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb. Tak ako v Spojenom kráľovstve, aj v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a príslušná spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., v rámci svojej obchodnej činnosti vždy uplatňovala prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní dodávatelia konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi. Existencia vyššie uvedených zákonov kladie zvýšené nároky na to, aby sme dôslednejšie propagovali naše hodnoty a využívali všetky možné prostriedky na zabránenie korupcii v rámci našich obchodných vzťahov.

Spoločnosť TESCO STORES SR, a.s., preto zaviedla celý rad protikorupčných opatrení a od svojich zamestnancov a obchodných partnerov vyžaduje ich dodržiavanie. Zároveň zdôrazňuje, že jej záujmom je spolupracovať len s partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení je protikorupčná doložka, ktorú uvádzame vo všetkých našich zmluvách. Okrem toho vykonávame dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečujeme tak, aby naši obchodní partneri dodržiavali príslušné štandardy obchodnej etiky a aby naša spolupráca s nimi neohrozovala našu povesť. Zamestnancov a obchodných partnerov taktiež aktívne vyzývame, aby upozorňovali na akékoľvek problémy alebo oznamovali akékoľvek podozrenia na nedodržiavanie predpisov. Podnety možno hlásiť anonymne, pričom voči osobám, ktoré v dobrej viere vykonajú opodstatnené oznámenie, netolerujeme žiadnu formu odvetných opatrení. Okrem už uvedeného sme navyše zaviedli „zákaz darov“, čo znamená, že naši zamestnanci nesmú vo vzťahu k obchodným partnerom, či už z verejného, alebo súkromného sektora, ponúkať ani prijímať žiadne dary, odmeny, formy zábavy ani čokoľvek cenné. Všetci naši zamestnanci sú povinní dodržiavať niekoľko interných predpisov, ktorých cieľom je zabrániť korupcii, napríklad Protikorupčné pravidlá (Anti-Bribery Policy) a Pravidlá pre dary a pohostenie (Gift & Entertainment Policy). Okrem toho sú všetci zamestnanci viazaní Etickým kódexom (Code of Business Conduct). Viac informácií o našich obchodných hodnotách, našom prístupe nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a o protikorupčných opatreniach všeobecne nájdete na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nas/ako-podnikame>.

S cieľom účinne propagovať naše hodnoty vo všetkých našich obchodných vzťahoch požadujeme, aby naši obchodní partneri dodržiavali nasledujúce kľúčové zásady:

- Neposkytujte ani neponúkajte žiadne plnenie s cieľom propagovať vlastnú agendu alebo získať súhlas, podporu či povolenie, pokiaľ má príjemca administratívnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo zastáva pozíciu s možnosťou daný proces ovplyvniť. Neposkytujte platby osobám, ktoré zabezpečujú administratívny proces, s cieľom uľahčiť a urýchliť realizáciu tohto procesu.
- Neposkytujte ani neponúkajte platby zástupcom, zákazníkom, zmluvným dodávateľom, dodávateľom ani iným tretím stranám (alebo ich zamestnancom) s cieľom presvedčiť príjemcu, aby uzavrel zmluvu alebo prijal iný záväzok, príp. neposkytujte ani neponúkajte ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké sú inak ponúkané.
- Neprijímajte platby od tretích strán, pokiaľ je ich účelom podpora prijatia zmluvy alebo iného záväzku vašej spoločnosti alebo ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké by inak boli prijaté.
- Akékoľvek korupčné alebo úplatkárske konanie je prísne zakázané.
- Vašou povinnosťou je u vašich dodávateľov, zástupcov, zmluvných dodávateľov a ďalších obchodných partnerov vykonať dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečiť tak riadne riadenie potenciálnych rizík vyplývajúcich z danej spolupráce.
- Neposkytujte žiadne nevhodné dary alebo pozornosti verejným činiteľom ani iným tretím stranám.
- Neprijímajte ani neposkytujte dary, pokiaľ je ich poskytnutie alebo prijatie spojené s určitými podmienkami alebo pokiaľ sa očakáva, že daný dar darcovi zabezpečí získanie určitej výhody (napríklad získanie zákazky alebo oprávnenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie.
- Nedávajte oprávnenie tretím stranám ani im vedome nepomáhajte ku konaniu, ktoré je podľa už uvedených zásad zakázané.

Pokiaľ sa dozviete o akomkoľvek potenciálnom alebo skutočnom porušení Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti korupcii a úplatkárstvu, oznámte, prosím, podnet na linke ochrany dodávateľov na adrese <https://tesco.sk/> (<https://forms.office.com/r/WhQDz9VFdJ>), e-mailom alebo telefonicky:

pre Českú republiku: 800 114 477; alebo

etickalinkacz@tesco.com

pre Slovensko: 0800 188 404; alebo

etickalinkask@tesco.com

pre Maďarsko: 0680 33 00 22; alebo

nehallgass@tesco.com